



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Môn Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....310-479-5111

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XIII Thường Niên - Năm A

Ngày 28/06/2020 – Bản Tin Số 20391

Thirteenth Sunday

*in Ordinary Time*

June 28, 2020

Whoever gives only a cup  
of cold water to one of  
these little ones  
to drink because the  
little one is a disciple —  
amen, I say to you,  
he will surely not  
lose his reward.

Matthew 10:42



## Hiếu Khách

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**N**gày xưa, nếu đi xuống miền Tây, vô những vùng hẻo lánh, có thể bạn sẽ nghe những câu như: "Ê Tám, vô làm một ly mậy!" Mấy ông nhậu rất là hiếu khách! Rượu ngon phải có bạn hiền. Khi vui thì muốn có người chung vui, lúc buồn cũng muốn có người chia buồn, không vui không buồn thì phải có người để chia cái không vui không buồn. Hiếu khách là một đặc tính trong văn hóa Việt Nam. Hơn nữa, hiếu khách còn là một biểu hiện của nhân đức quan trọng nhất trong Kitô giáo, đó là đức Bác Ái. Lời Chúa hôm nay dạy chúng ta về giá trị của sự hiếu khách.

Có một gia đình ở Su-nê-m mời ngôn sứ Êlísêu đến cư ngụ trong nhà mình. Hơn nữa, họ còn chuẩn bị một căn phòng đầy đủ tiện nghi, để mỗi khi đi đến vùng đó ngôn sứ có chỗ nghỉ ngơi. Thiên Chúa đã tưởng thưởng cho lòng hiếu khách của họ; Ngài ban cho họ một con trai, thoát cảnh vợ chồng già không con.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm–7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng..... Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b> Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122 Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	<b>CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH</b> 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>	
<b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936	
<b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phạm Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585	



## **BÀI ĐỌC I: 2 V 4, 8-11. 14-16a**

"Người đến trọ nhà mình, là một vị thánh của Thiên Chúa".

### **Trích sách Các Vua quyển thứ hai.**

Một ngày nọ, Êlisê đi ngang qua miền Sunam. Ở đó có một bà sang trọng mời ông ở lại dùng bữa. Và từ đấy, mỗi khi ông đi ngang qua đó, ông đều đến nhà bà dùng bữa. Bà nói với chồng bà rằng: "Tôi biết rằng người thường trọ nhà mình là một vị thánh của Thiên Chúa. Vậy chúng ta hãy làm cho ông một căn phòng trên lầu, và đặt trong căn phòng đó một cái giường, một cái bàn, một cái ghế, và một cây đèn, để mỗi khi đến, ông ở đó".

Một ngày nọ Êlisê đến, ông lên căn phòng trên lầu và nghỉ tại đó. Ông nói (với Giêxê, tiểu đồng của ông): "Bà muốn chúng ta làm gì cho bà?" Giêxê nói rằng: "Thầy khởi hỏi, bà ấy không có con, và chồng bà đã già". Êlisê bảo gọi bà ta. Nghe gọi, bà liền đến đứng trước cửa, ông nói với bà rằng: "Năm tới cũng vào thời kỳ này, bà sẽ bằng bố một bé trai"

**Đó Là Lời Chúa**

### **ĐÁP CA: Tv 88, 2-3. 16-17. 18-19**

**Đáp: Lạy Chúa, con sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời**

1) Con sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời, qua mọi thế hệ miệng con loan truyền lòng trung thành Chúa. Vì Ngài đã phán: "Tình thương của Ta đứng vững muôn đời"; trên cõi trời cao, Ngài thiết lập lòng trung tín. - Đáp.

2) Phúc thay dân tộc biết hân hoan, lạy Chúa, họ tiến thân trong ánh sáng nhan Ngài. Họ luôn luôn mừng rỡ vì danh Chúa, và tự hào vì đức công minh Ngài. - Đáp.

3) Vì Chúa là vinh quang quyền năng của họ; nhờ ân huệ Chúa, uy quyền của chúng tôi được suy tôn. Bởi chưng khiến thuẫn chúng tôi là của Chúa, và vua chúng tôi thuộc về Đấng Thánh của Israel. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II: Rm 6, 3-4. 8-11**

"Chúng ta chịu mai táng với Ngài nhờ phép rửa, chúng ta phải sống đời sống mới"

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.**

Anh em thân mến, tất cả chúng ta đã chịu phép rửa trong Đức Kitô, tức là đã chịu phép rửa trong sự chết của Người. Và chúng ta đã cùng chịu mai táng với Người, bởi vì được thanh tẩy trong sự chết của Người, để như Đức Kitô nhờ vinh hiển của Chúa Cha mà sống lại từ cõi chết thế nào, thì cả chúng ta cũng phải sống đời sống mới như thế. Mà nếu chúng ta đã chết với Đức Kitô, chúng ta tin rằng: chúng ta cũng sẽ cùng sống với Người, vì biết rằng Đức Kitô một khi từ cõi chết sống lại, Người không chết nữa, sự chết không còn làm chủ được Người nữa. Người đã chết, tức là chết một lần dứt khoát đối với tội lỗi, mà khi Người sống, là sống cho Thiên Chúa. Cả anh em cũng thế, anh em hãy tự kể như mình đã chết đối với tội lỗi, nhưng sống cho Thiên Chúa, trong Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. **Đó Là Lời Chúa**

### **ALLELUIA: Ga 14, 5**

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Thầy là đường, là sự thật, và là sự sống; không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". - Alleluia.

### **PHÚC ÂM: PHÚC ÂM: Mt 10, 37-42**

*Kẻ nào không mang lấy thập giá, thì không xứng đáng với Thầy; kẻ nào tiếp đón các con, là tiếp đón Thầy"*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.** Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các tông đồ rằng: "Kẻ nào yêu mến cha mẹ hơn Thầy, thì chẳng xứng đáng với Thầy, và kẻ nào yêu mến con trai, con gái hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Kẻ nào cố tìm mạng sống mình thì sẽ mất, và kẻ nào đành mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm lại được nó.

"Kẻ nào đón tiếp các con là đón tiếp Thầy; và kẻ nào đón tiếp Thầy, là đón tiếp Đấng đã sai Thầy. Kẻ nào đón tiếp một tiên tri với danh nghĩa là tiên tri, thì sẽ lãnh phần thưởng của tiên tri; và kẻ nào đón tiếp người công chính với danh nghĩa người công chính, thì sẽ lãnh phần thưởng của người công chính. Kẻ nào cho một trong những người bé mọn này uống chỉ một bát nước lã mà thôi với danh nghĩa là môn đệ, thì quả thật, Thầy nói với các con, người ấy không mất phần thưởng đâu". **Đó Là Lời Chúa**



## Hiếu Khách

(tiếp theo trang 1)

Chúa Giêsu dạy: "Ai đón tiếp một ngôn sứ, vì người ấy là ngôn sứ, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc ngôn sứ; ai đón tiếp một người công chính, vì người ấy là người công chính, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc công chính." Và Chúa nói tiếp: "Và ai cho một trong những kẻ bé nhỏ này uống, dù chỉ một chén nước lã thôi, vì kẻ ấy là môn đệ của Thầy, thì Thầy bảo thật anh em, người đó sẽ không mất phần thưởng đâu."

Nói đến sự hiếu khách, chúng ta thường nghĩ phải áp dụng với khách đến nhà mình. Nhưng trước hết, hãy áp dụng với bạn bè, người thân, anh chị em, vợ chồng, con cái. Hãy dành cho họ một chỗ thoải mái trong sinh hoạt thường ngày của mình; trân trọng

và yêu thương trong tình bác ái.

Trong quyển "Reaching Out", cha Henri Nouwen bàn về đức tính hiếu khách như sau: hiếu khách là tạo một môi trường thân thiện cho người khác có thể đến và đi tùy ý họ. Người hiếu khách biết lắng nghe và thông cảm với những đau khổ, trần trở, cũng như những ước mơ của khách. Đồng thời, cũng biết khuyến khích họ cố gắng vượt qua trở ngại để vươn lên. Nói tóm lại, dùng kiểu nói của cha Nouwen, hiếu khách là để cho khách "hát bài hát của mình, nói tiếng nói của mình, và nhảy điệu nhảy của mình."

Lòng hiếu khách không chỉ có giá trị nhân bản, mà còn là một nhân đức trước mặt Chúa. Vì như Chúa Giêsu đã nói: "Ai đón tiếp anh em là đón tiếp Thầy, và ai đón tiếp Thầy là đón tiếp Đấng đã sai Thầy."

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA Đấng Cứu Thế Đang Có Mặt

Ngày kia, có một đan viện phụ Công giáo tìm đến một vị tu sĩ Ấn Giáo tại chân núi Himalaya. Với tất cả ưu tư phiền muộn, vị đan viện phụ trình bày về tình trạng bi đát của tu viện do ông điều khiển. Trước kia, tu viện này là một trong những trung tâm Công giáo thu hút không biết bao nhiêu khách hành hương. Nhà nguyện lúc nào cũng vang lên tiếng ca hát của các tu sĩ và giáo dân đến từ khắp nơi. Các căn phòng lúc nào cũng có người ở... Nay tu viện gần như trở thành một ngôi chùa trống vắng. Làn sóng những người trẻ tìm đến tu viện hầu như tắt lịm. Nhà nguyện vắng kẻ ra người vào. Một số nhỏ tu sĩ còn lại sống trong uể oải buồn thả... Vị viện phụ muốn hỏi nhà tu sĩ Ấn Giáo: đâu là nguyên nhân đã đưa đến tình trạng này? Phải chăng vì một tội lỗi tà đình nào đó mà bàn tay Chúa đã đè nặng trên cộng đoàn?

Sau khi nghe đức viện phụ kể lể, vị tu sĩ Ấn Giáo mới ôn tồn nói: "Cái tội đã và đang xảy ra trong cộng đoàn: đó là tội vô tình". Vị tu sĩ Ấn Giáo mới giải thích như sau: "Đấng Cứu Thế đã cải trang thành một người giữa chư vị, nhưng chư vị đã vô tình không nhận ra Ngài".

Nhận được lời giải thích của vị tu sĩ Ấn Giáo, đức viện phụ mới hối hả trở về tu viện, trong lòng ông không khỏi miên man đặt câu hỏi: "Ai là người được Đấng Cứu Thế đang mượn hình dáng để trở lại với loài người?". Cả tu viện chỉ có tất cả không đầy mười người. Đấng Cứu Thế không thể là chính ông, vì ông tự biết mình là

một con người tội lỗi yếu hèn. Nhưng ông cũng biết rõ các tu sĩ khác trong tu viện: có người nào toàn vẹn để Đấng Cứu Thế mượn lấy hình dáng? Thế nhưng, ông vẫn tin theo lời của vị tu sĩ Ấn Giáo để xác quyết rằng Đấng Cứu Thế đang cải trang thành một người nào đó trong cộng đoàn...

Với niềm xác tín ấy, ông quy tu tất cả các tu sĩ lại và loan báo cho mọi người biết rằng Đấng Cứu Thế đang cải trang thành một người trong nhà. Đôi mắt của mỗi người mở to ra và ai cũng bắt đầu dò xét từng người trong nhà. Chỉ có điều chắc chắn là: bởi vì Đấng Cứu Thế đã cải trang, cho nên, không ai có thể nhận ra Ngài được. Thành ra mỗi người trong nhà đều có thể là Đấng Cứu Thế... Từ đó, ai ai cũng đối xử với nhau như đối xử với chính Đấng Cứu Thế. Không mấy chốc, bầu khí yêu thương, huynh đệ, sức sống và niềm vui đã trở lại với tu viện. Sự thánh thiện ấy không mấy chốc được đồn thổi đi khắp nơi. Các tín hữu từ khắp nơi trở lại tu viện để tĩnh tâm và cầu nguyện. Nhiều người trẻ cũng đến gõ cửa Nhà Dòng...

Nếu người người, ai ai cũng nhìn nhau và đối xử với nhau như đối xử với chính Chúa Giêsu, thì có lẽ hận thù, chiến tranh sẽ không bao giờ có lý do để tồn tại trên mặt đất này. Sự vắng bóng của Thiên Chúa trong xã hội, hay đúng hơn sự vô tình của con người để không nhận ra Thiên Chúa trong cuộc sống: đó là đầu mối của mọi thứ bất hòa, chiến tranh, xáo trộn trong xã hội. Con người là hình ảnh cao quý của Thiên Chúa đến độ Ngài đã trở thành con người và tự đồng hóa với con người. Từ nay, con người chỉ có thể nhận ra Ngài trong mỗi người anh em của mình mà thôi.

(Lẽ Sống, Radio Veritas)

## Quang Thánh Trong Tuần



### Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ – Kính ngày 29 tháng 6

Cả hai thánh đều chịu tử đạo tại Rôma. Thánh Phêrô năm 64 và Phaolô năm 67. Giáo Hội Rôma đã chọn ngày 29/6 để kính trọng thể hai đấng. Tuy nhiên, ngày hôm nay phải là ngày lễ của toàn thể Giáo Hội đã được nảy sinh do dòng máu oai hùng của các ngài. Một ngày vui mừng và hân hoan, vì cả hai thánh với những ơn huệ nhận lãnh, đã ra sức quy tụ thành một gia đình Chúa Giêsu, và giờ đây cả hai cùng kết hợp trong vinh quang và đáng được ca ngợi. Ngày hôm nay chúng ta tôn kính hai khuôn mặt tiêu biểu cho Giáo Hội sơ khai, mặc dù khác biệt nhưng bổ túc lẫn cho nhau. Thánh Phêrô và Phaolô đã hăng hái rao giảng Phúc Âm, nhờ đó chúng ta đón nhận được lời loan truyền đầu tiên của đức tin. Vì thế ngày hôm nay chúng ta cũng mừng kính mầu nhiệm Giáo Hội đặt nền tảng trên các ngài. Nhờ lời bầu cử của các ngài, chúng ta hãy cầu xin để trung thành với lời giáo huấn của các ngài, sống một đời bác ái như những Kitô hữu đầu tiên và bén rễ sâu trong tình thương dạt dào.

### Các Thánh Tử Đạo Tiên Khởi Của Hội Thánh Rôma - Kính ngày 30 tháng 6

Giáo Hội muốn dành riêng ngày hôm nay để kính nhớ một số rất đông các vị anh hùng tử đạo tiên khởi của Giáo Hội Rôma dưới thời bạo chúa Néron: các ngài bị vu oan là đã đốt thành, vì vậy bạo chúa ra lệnh hành quyết các ngài bằng đủ mọi cách. Có những vị bị đem ra làm mồi cho thú vật xâu xé, những vị khác bị treo trên Thập Giá cho đến chết, cũng có những vị bị tẩm dầu vào thân xác rồi đốt như một ngọn đuốc cháy mỗi khi đêm xuống. Tất cả những vị đó đều là môn đệ của các thánh tông đồ, các ngài đã được hiến dâng cho Chúa như của lễ đầu mùa, như hạt giống đức tin gieo vào lòng lương dân để từ đó nảy sinh những hoa trái tốt tươi cho các thế hệ kế tiếp.



### Thánh Tôma Tông Đồ – Kính ngày 3 tháng 7

Thánh Tôma, còn gọi là Đidimô, người xứ Galilêa là một trong số mười hai môn đệ của Chúa Giêsu. Phúc Âm, đặc biệt là Phúc Âm thánh Gioan, đã cho ta thấy ngài là người rất nhiệt thành và tận tụy. Một lần Chúa Giêsu muốn về Giuđêa để cho Lazarô sống lại, nhưng nơi đó người Do Thái đang âm mưu giết Chúa, nên Tôma đã can đảm nói: "Nào chúng ta cùng đi để được chết với Thầy". Sau khi Chúa sống lại, lòng cứng tin của Tôma đã là bài học đích đáng cho muôn thế hệ. Đối với sự Phục Sinh của Chúa, ngài chỉ biết thốt lên: "Lạy Chúa tôi và là Chúa Trời tôi".

Sau khi nhận lãnh Chúa Thánh Thần, có lẽ ngài đã đi rao giảng Tin Mừng ở Patia, Ba Tư. Một văn kiện khác cho rằng ngài đã đặt chân lên Ấn Độ và chịu tử đạo ở đó, vì người ta đã tìm thấy nhiều tài liệu chứng minh ngay từ xưa dân tộc Ấn Độ đã có một lòng tôn kính đặc biệt đối với thánh Tôma tông đồ. Hợp ý với Giáo Hội, chúng ta hãy xin Chúa, nhờ lời bầu cử của thánh nhân, thêm đức tin cho chúng ta, nhất là trong thế giới duy vật ngày nay.



### Thánh Elisabeth Lusitania, Hoàng Hậu Bồ Đào Nha (1271-1336) Kính ngày 4 tháng 7

Elisabeth sinh năm 1271, là con vua Aragon Pierre II. Thánh nữ được ca tụng rất nhiều về việc hãm mình, siêng năng cầu nguyện và lòng bác ái vị tha. Ngài thành hôn với Denys, vua xứ Bồ Đào Nha năm 1283. Suốt đời, ngài luôn làm vui lòng chồng và giáo dục con cái theo ý Chúa. Ngài xây nhiều tu viện, trường học và nhà thờ. Ngài cũng được ngưỡng mộ vì đã hòa giải những mối bất đồng giữa các quan, giúp đỡ những khổ cực lầm than của dân chúng. Sau khi vua Denys băng hà, ngài được mặc áo dòng Séraphim năm 1325 và dâng cúng mọi tài sản cho nhà thờ chánh tòa Compostelle.

Sau cùng, đang khi cố thuyết phục hòa giải mối tranh chấp giữa con trai và con rể, ngài đã lâm bệnh và qua đời ngày 04/7/1336. Năm 1626, Đức Giáo Hoàng Urbanô VIII nâng ngài lên bậc Hiển Thánh.

*(Theo Nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)*

## Tòa Thánh công bố công bố Chỉ Nam Giáo Lý Công Giáo

(25/06/2020) – Đạo đức sinh học, bản sắc giới tính và giới tính sinh học là những chủ đề mới được nêu trong Chỉ nam Giáo lý Công Giáo mới nhất của Vatican, được phát hành hôm thứ Năm 25 tháng Sáu. Cuốn Chỉ nam Giáo lý Công Giáo mới được sửa đổi này nói rằng các phát triển khoa học mới phải tôn trọng ý chí sáng tạo của Thiên Chúa và phẩm giá con người.

Cuốn sách dày 300 trang, cung cấp các chuẩn mực phổ quát cho các mục tử và các giáo lý viên trong công việc truyền giáo, được viết một cách nhất quán với các Chỉ nam Giáo lý Công Giáo của Giáo hội đã được công bố năm 1971 và 1997, và trình bày giáo lý Công Giáo trước các vấn đề xã hội đương đại, bao gồm các vấn đề đạo đức mới chưa được đề cập đến trong các phiên bản trước đó.

“Các vấn nạn về đạo đức sinh học đang đặt ra các thách đố đối với sách giáo lý và chức năng đào tạo của nó,” cuốn Chỉ nam Giáo lý Công Giáo khẳng định, và lưu ý sự cần thiết là các giáo lý viên phải được huấn luyện kỹ lưỡng về các vấn đề liên quan đến cuộc sống.

Cuốn Chỉ nam Giáo lý Công Giáo nhấn mạnh rằng: “Có một sự cần thiết phải chú ý đến những thách đố xuất phát từ sự phát triển khoa học và công nghệ.”

Cuốn Chỉ nam Giáo lý Công Giáo đã đề cập đến các vấn đề về giới tính và đạo đức sinh học trong các đoạn từ 373 đến 378. Vào cuối phân đoạn này cuốn Chỉ Nam đề cập đến bốn “yếu tố cơ bản” để hình thành các phán đoán liên quan đến các vấn đề đạo đức sinh học.

Cuốn sách khẳng định rằng: “Thiên Chúa là điểm tham khảo ban đầu và chung cuộc của sự sống, từ lúc thụ thai đến cái chết tự nhiên; con người luôn là một thể thống nhất về tinh thần và thể xác; khoa học là để phục vụ của con người; cuộc sống phải được chấp nhận trong bất kỳ điều kiện nào, bởi vì nó được cứu chuộc bởi máu nhiệm Vượt qua của Chúa Giêsu Kitô.”

Cuốn Chỉ nam Giáo lý Công Giáo hướng đến các Giám Mục, Linh Mục, và tất cả những người Công Giáo tham gia vào giảng dạy đức tin, khẳng định rằng các nghiên cứu khoa học và ứng dụng của nó “không trung lập về mặt đạo đức”. Tài liệu này giải thích rằng theo giáo huấn của Giáo Hội, đạo đức sinh học phải “dựa trên bình diện tự duy” nhưng nó cũng được lấy cảm hứng từ Mạc Khải Thiên Chúa, trên đó nền nhân chủng học Kitô giáo được thành lập.”...■

*(Trích lược theo Đặng Tự Do, Vietcatholic News)*

## Tự do tôn giáo, một vấn nạn căng thẳng trên khắp thế giới

(23/06/2020) – Đức Tổng Giám Mục Thomas Wenski của Miami, chủ tịch của Ủy ban Tự do Tôn giáo Hoa kỳ (USCCB) nói: Quyền tự do tôn giáo là quyền nền tảng của nhân phẩm con người. Tự do tôn giáo là quyền bảo đảm cho các quyền khác như là: được thừa hưởng hòa bình và quyền sáng tạo.

### "Vì lợi ích của tất cả"

Tuyên bố của Đức Tổng Giám Mục Wenski, được đưa ra vào đầu Tuần lễ Tự do Tôn giáo hàng năm, được bắt đầu từ lễ kính các thánh Toma More và Gioan Fisher, ngày 22 tháng 6 đến 29 tháng 6 là ngày Lễ trọng kính hai thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô. Trong tuần này, người Công Giáo được mời gọi cầu nguyện cho quyền tự do tôn giáo trong và ngoài nước. Chủ đề của Tuần lễ Tự do Tôn giáo năm nay là “Vì lợi ích của tất cả”.

### Phân biệt đối xử

Đức Tổng Giám Mục Wenski cho hay: Tự do tôn giáo là một mối ưu tư hàng đầu cho toàn thế giới! Ngay cả trong các nền dân chủ tự do Tây phương của chúng ta, sự phân biệt đối xử tôn giáo nói chung và Công Giáo nói riêng, đang gia tăng - mặc dù cường độ của nó nhẹ nhàng hơn. Trong khi phải thừa nhận rằng các nhà phân tích chính trị và các chương trình nghị sự của những người ủng hộ nhân quyền cho tự do tôn giáo cho hay, hầu hết việc bắt ‘khoan dung với tôn giáo’ là nguồn gốc của mọi cuộc xung đột. Hoặc vì cho tôn giáo như là ‘sự lựa chọn cá nhân, là mối quan tâm về một niềm xác tín cá nhân không có ảnh hưởng gì tới xã hội!

### Bảo vệ cá nhân và tổ chức

Ngược lại, Đức Tổng cho hay không chỉ có quyền tự do ngôn luận mới cần thiết để nói lên những suy nghĩ của con người, mà nó còn phụ thuộc vào các tổ chức khác như báo chí, trường học, thư viện, đảng phái chính trị và các hiệp hội mà chúng hay gọi là “Xã hội dân sự,” và như vậy quyền tự do tôn giáo cũng “vì lợi ích của mọi người”, nó bao gồm việc cần và phải được bảo vệ để triển nở quyền tự do tôn giáo của mọi cá nhân.

### Bảo vệ quyền tự do tôn giáo

Tuần lễ “Tự do Tôn giáo” tại Hoa kỳ được bắt nguồn là “Hai tuần cho Tự do” - được hình thành vào năm 2012 như là một sự bảo vệ tự do tôn giáo chống lại các mối đe dọa trong và ngoài nước. ■

*(Theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)*



Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Chiem  
Nguyễn

➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



Consider Remembering Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

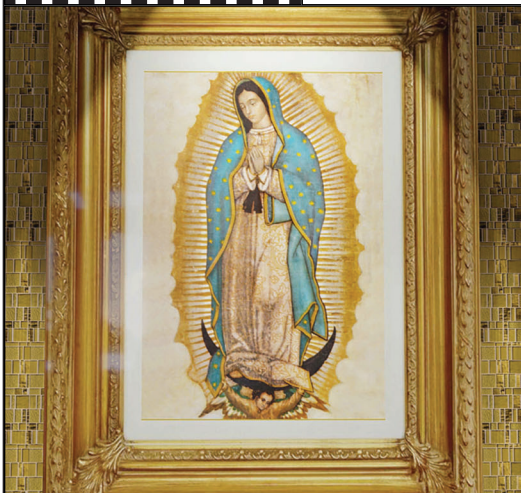
Funeral and Cremation Services

**Crawford** Family Owned and Operated

**MORTUARY**

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download on the App Store | GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America



Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

[eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SG: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1in): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
 www.facebook.com/xyzcmm solutions  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343



Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com



20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com



**Chuyên**  
 • Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment  
 • Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ  
 • Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ  
 • Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng  
 • Kinh Nghiệm - Kín Đáo  
 và được tín nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



No one has more ways to help protect the people and things you love than ADT

ADT has Medical Alert systems to fit your lifestyle



**Medical Alert Plus System**  
 Perfect for when you're around the house  
 - Home temperature monitoring  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts



**On-The-Go System**  
 Perfect for when you're out and about  
 - GPS location capabilities  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant!  
 - No landline required  
 - No long-term contracts

Call 833-238-3585 today

Get a \$50 credit\* + a FREE\* gift

with any Medical Alert System purchase



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA



Your ad could be in this space!